

- ① Bedienungsanleitung
Dekupiersäge
- ® Instructiuni de utilizare
Ferăstrău pentru decupat
- ® Упътване за работа
Контурен трион

Einhell®

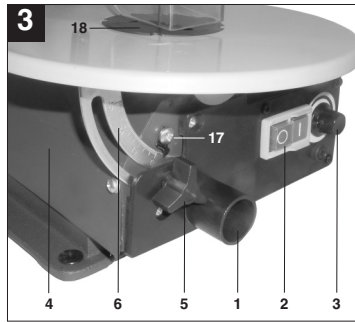
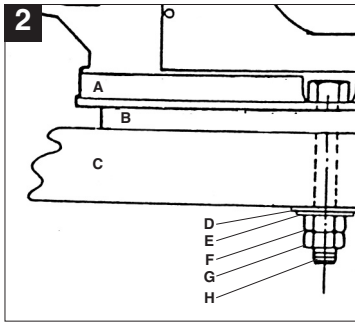
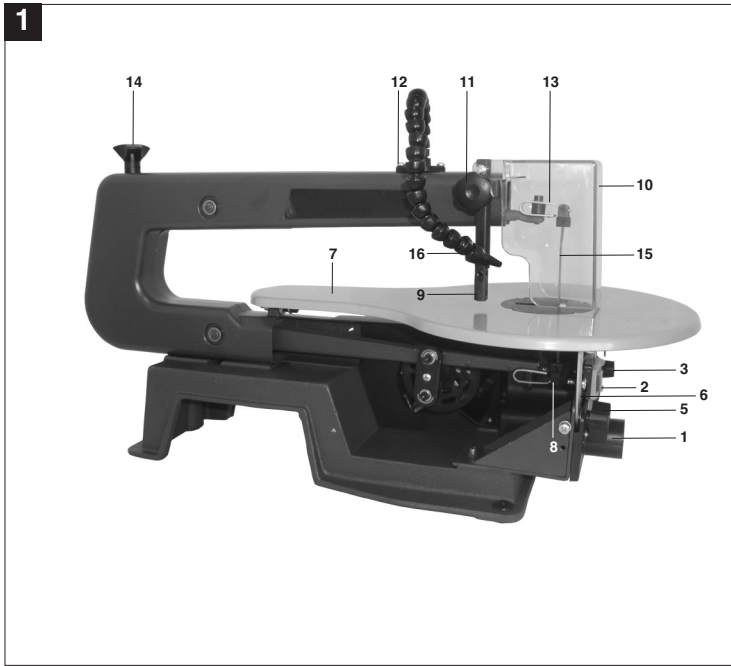
5

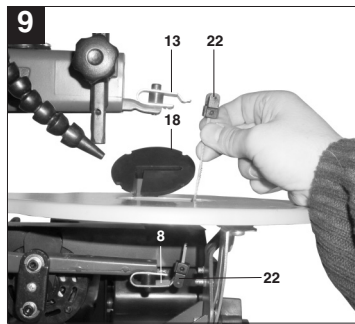
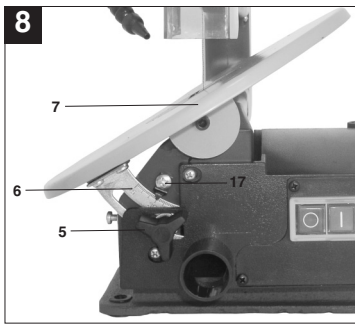
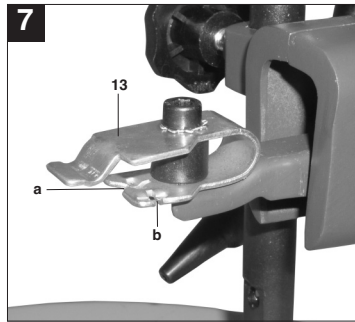
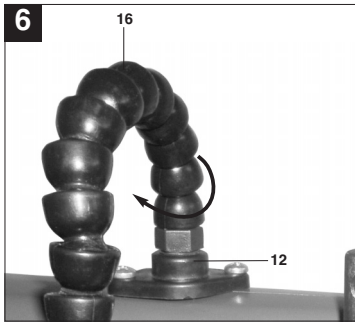
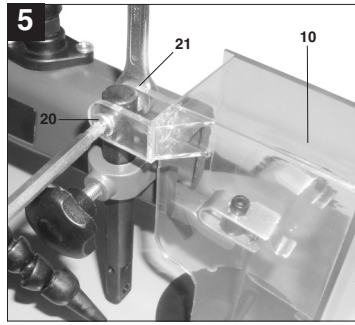
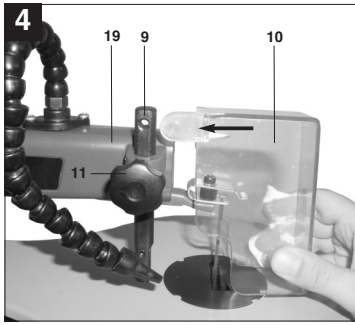


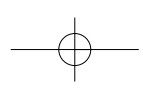
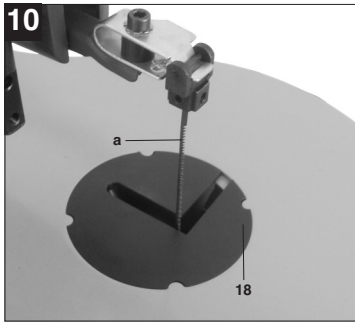
Art.-Nr.: 43.090.18

I.-Nr.: 01017

BT-SS **405 E**







⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Hefchen!

2. Gerätebeschreibung (Bild 1,3)

- 1 Staubabsaugadapter
- 2 Aus/Einschalter
- 3 Hubzahlregler
- 4 Abdeckung links
- 5 Feststellschraube
- 6 Gradskala
- 7 Säge Tisch
- 8 Sägeblatthalterung unten
- 9 Haltebolzen
- 10 Sägeblattschutz
- 11 Klemmschraube
- 12 Halterung
- 13 Sägeblatthalter oben
- 14 Spannschraube
- 15 Sägeblatt
- 16 Abblasvorrichtung

Lieferumfang

- Dekupiersäge
- Sägeblattschutz
- Abblasvorrichtung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Dekupiersäge dient zum Schneiden von kantigen Hölzern oder holzähnlichen Werkstücken. Rundmaterialien dürfen nur mit geeigneten Haltevorrichtungen geschnitten werden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.

D

- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	120 Watt
Betriebsart:	S2 5 min
Leerlaufdrehzahl n_0 :	400-1600 min ⁻¹
Schutzart:	IP 20
Hubbewegung:	21 mm
Standfläche:	410 x 245 mm
Tisch schwenkbar:	0° bis 45° nach links
Tischgröße:	410 x 253 mm
Sägeblattlänge:	127 mm
Ausladung:	406 mm
Schnitthöhe max. bei 90°:	57 mm
Schnitthöhe max. bei 45°:	27 mm
Gewicht:	12 kg

Einschaltdauer:

Die Einschaltdauer S2 5 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung 120 Watt nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (5 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sich der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräuschemissionswerte

Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA} :	82,6 dB	62,3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	95,6 dB	75,3 dB

„Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und

Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und anderen benachbarten Vorgängen. Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.“

5. Vor Inbetriebnahme**5.1 Allgemein**

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

5.2 Montieren der Säge auf einer Werkbank (Abb. 2)

1. Zum Aufsetzen der Säge eignet sich eine Werkbank aus massivem Holz besser als ein schwaches Pressplattengerüst, bei welchem sich die Vibration und Geräuschbelastung störend bemerkbar machen.
2. Die zur Montage auf einer Werkbank nötigen Werkzeuge und Kleinteile wurden nicht mit der Säge ausgeliefert. Verwenden Sie jedoch mindestens Ausrüstung folgender Größe:

Beschreibung:	Menge:
Sechskantschrauben M8:	4
Flachdichtungen Ø 8mm:	4
Unterlegscheiben Ø 8 mm:	4
Sechskantmutter M8:	8

3. Eine lärmreduzierende Schaumgummiunterlage wird ebenfalls nicht zusammen mit der Säge ausgeliefert. Wir empfehlen aber dringend den Einsatz einer solchen Unterlage, um Vibrationen und Lärm gering zu halten.

Beschreibung:

Weiche Schaumgummiunterlage: 450 x 250 x 13 mm

Ziehen Sie die Schrauben nicht übermäßig an. Lassen Sie Spielraum, damit die Schaumgummiunterlage gut absorbieren kann.

Montage der Säge auf einer Werkbank siehe Abbildung (2), Auflistung der Komponenten auf der Abbildung:

- A: Sägekörper
- B: Schaumgummiunterlage
- C: Werkisch
- D: Flachdichtung
- E: Unterlegscheibe
- F: Sechskantmutter
- G: Blockiermutter
- H: Sechskantschraube

5.3 Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- und Umrüstungsarbeiten an der Dekupiersäge ist der Netzstecker zu ziehen.

5.3.1 Montage des Sägeblattschutzes und der Späneabblas-Vorrichtung (Abb. 4/5/6)

- Haltebolzen (9) auf den Ausleger (19) aufsetzen.
- Sägeblattschutz (10) auf den Haltebolzen (9) schieben.
- Schraube (20) durch die Bohrung des Haltebolzens (9) und des Sägeblattschutzes (10).
- Schraube (20) mit der Mutter (21) gegen Herausfallen sichern.
- Mit der Klemmschraube (11) kann der Sägeblattschutz in verschiedenen Höhen fixiert werden.
- Montieren Sie die Abblasvorrichtung (16) wie in Abbildung 6 dargestellt.

5.3.2 Sägeblatt wechseln (Abb. 1/3/7)

- Spannschraube (14) nach rechts drehen, um das Sägeblatt (15) zu entspannen.
- Linke Abdeckung (4) abschrauben.
- Sägeblatt zuerst aus der oberen Sägeblatthalterung (13) herausnehmen, dabei den oberen Pendelarm nach unten drücken.
- Anschließend das Sägeblatt aus der unteren Sägeblatthalterung (8) nehmen.
- Sägeblatt durch die Tischeinlage (18) nach oben herausziehen.
- Neues Sägeblatt in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen.

Achtung: Legen Sie das Sägeblatt immer so ein, dass die Zähne in Richtung des Sägeföhrung zeigen.

Das Sägeblatt kann in Schlitz a oder b eingesetzt werden:

- Schlitz a: Für Schnitte längs des Auslegers
- Schlitz b: Für Schnitte quer zum Ausleger.

Sägeblatt durch drehen der Spannschraube (14) nach links (im Uhrzeigersinn) spannen.

5.3.3 Sägeföhrung schräg stellen (Abb. 8)

- Feststellschraube (5) lösen.
- Sägeföhrung (7) nach links neigen, bis der Zeiger (17) auf das gewünschte Winkelmaß, der Gradskala (6), zeigt.

Achtung: Wenn Präzisionsarbeit verlangt wird, sollte ein Probeschnitt durchgeführt werden und die Gradeinstellung gegebenenfalls nachjustiert werden.

6. Bedienung**6.1 Anmerkung:**

- Die Säge schneidet Holz nicht selbsttätig. Der Benutzer ermöglicht das Schneiden durch Führung des Holzes in das bewegte Sägeblatt.
- Die Zähne schneiden das Holz nur beim Abwärtshub.
- Das Holz muss langsam in das Sägeblatt geführt werden, da die Zähne des Sägeblattes sehr klein sind.
- Jede Person, die mit der Säge umgehen will, benötigt eine gewisse Lernzeit. Während dieser Zeit werden sicher einige Blätter brechen.
- Beim Schneiden von dickeren Hölzern ist besonders zu beachten, dass das Sägeblatt nicht gebogen oder verdreht wird. Dadurch wird die Lebensdauer des Sägeblattes erhöht.

6.2 Ein- Ausschalter (Abb. 3/Pos. 2)

- Zum Einschalten ist die grüne Taste zu drücken.
- Zum Ausschalten muss die rote Taste gedrückt werden.

Achtung: Die Maschine ist mit einem Sicherheitsschalter gegen Wiedereinschalten nach Spannungsabfall ausgerüstet.

6.3 Hubzahlregler (3)

Mit dem Hubzahlregler können Sie die Hubzahl entsprechend des zu schneidenden Materials

D

einstellen.

6.4 Durchführung von Innenschnitten

1. Ein Merkmal dieser Dekupiersäge ist die Möglichkeit zur Durchführung von Innenschnitten in einer Platte, ohne dass die Außenseite oder der Umfang der Platte beschädigt wird.

WARNUNG: UM VERLETZUNGEN DURCH EIN VERSEHENTLICHES STARTEN ZU VERMEIDEN: VOR DEM ENTFERNEN ODER AUSWECHSELNDES SÄGEBLATES IMMER DEN SCHALTER AUF DIE POSITION "0" STELLEN UND DEN NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.

2. Zur Durchführung von Innenschnitten in einer Platte: Das Sägeblatt, wie im Abschnitt 5.3.2 beschrieben, entfernen.
3. Ein Loch in die betreffende Platte bohren.
4. Die Platte mit dem Loch über das Zugangsloch auf dem Sägertisch legen.
5. Das Sägeblatt durch das Loch in der Platte installieren und die Blattspannung einstellen.
6. Nach Beendigung der Innenschnitte das Sägeblatt von den Blatthaltern entfernen (wie im Abschnitt 5.3.2 beschrieben) und die Platte vom Tisch nehmen.

6.5. Adapter für Laubsägeblätter (Abb. 8/9)

- Entfernen Sie das Sägeblatt wie unter 5.3.2 beschrieben.
- Setzen Sie nun das Laubsägeblatt (a) in den Adapter ein.
- Zuerst die Tischeinlage (18) abnehmen.
- Dann beide Adapter (22) an die zwei Sägeblatthalter (8/13) hängen.
- Einsetzen des Sägeblattes wie unter Punkt 5.3.2 beschrieben.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

7.2 Lager

Schmieren Sie die Lagerstellen der Umlenkrollen periodisch mit einem hochwertigen Maschinenfett, spätestens jedoch nach etwa 25-30 Betriebsstunden.

7.3 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

7.4 Wartung

Im Geräterinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

2. Descrierea aparatului (Fig. 1,3)

- 1 Adaptor pentru aspirator
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Reglator număr curse
- 4 Capac stânga
- 5 Șurub de fixare
- 6 Scală gradată
- 7 Masa de ferăstrău
- 8 Suport inferior lamă de ferăstrău
- 9 Bolțuri de fixare
- 10 Protecție pentru pânza ferăstrăului
- 11 Șurub de prindere
- 12 Suport
- 13 Suport superior lamă ferăstrău
- 14 Șurub de strângere
- 15 Pânză de ferăstrău
- 16 Dispozitiv de evacuare

Cuprinsul livrării

- Ferăstrău pentru decupat
- Protecție pentru pânza ferăstrăului
- Dispozitiv de evacuare

3. Utilizarea conform scopului

Ferăstrăul de decupat este utilizat pentru tăierea bucăților de lemn cu muchii sau a materialelor cu proprietăți asemănătoare lemnului. Materialele rotunde pot fi tăiate numai folosind dispozitive de fixare adecvate.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

Se vor folosi numai pânze de ferăstrău potrivite. Este interzisă folosirea altor discuri de orice alt tip. Parte componentă a utilizării conform scopului o reprezintă și respectarea indicațiilor de siguranță din instrucțiunile de folosire.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să cunoască bine mașina și să fie informați despre pericolele posibile.

În afară de aceasta trebuie respectate exact normele de protecție a muncii în vigoare.

Trebuie respectate de asemenea celelalte reguli generale din domeniul medicinei muncii și al siguranței tehnice.

Modificările aduse mașinii exclud complet orice răspundere a producătorului și orice pretenție de despăgubire rezultată de aici.

În pofida utilizării în conformitate cu scopul, unii factori de risc nu pot fi înlăturați cu desăvârșire. Condiționat de construcția și montarea mașinii pot interveni următoarele situații:

- Emisii nocive datorită prafurilor de lemn la utilizarea în încăperi închise.
- Pericol de accidentare la contactul mâinii cu zonele tăietoare neacoperite ale sculei.
- Pericol de accidentare la schimbarea sculei (pericol de tăiere).
- Strivirea degetelor
- Pericol din cauza reculului.
- Bascularea sculei din cauza unei suprafețe de fixare a sculei insuficientă.
- Contactul cu scula tăietoare.
- Aruncarea în exterior a așchilor de lemn și a fragmentelor din piesa de prelucrat.

RO**4. Date tehnice**

Tensiunea de rețea:	230 V ~ 50Hz
Puterea consumată:	120 Watt
Modul de funcționare:	S2 5 min
Turația mers în gol n_0 :	400-1600 min ⁻¹
Tip de protecție:	IP 20
Cursa:	21 mm
Suprafața de amplasare:	410 x 245 mm
Masa oscilantă:	0° - 45° spre stânga
Dimensiunea mesei:	410 x 253 mm
Lungimea pânzei de ferăstrău	127 mm
Proiecție:	406 mm
Înălțimea maximă de tăiere la 90°:	57 mm
Înălțimea maximă de tăiere la 45°:	27 mm
Greutatea:	12 kg

Durata de conectare:

Durata de conectare S2 5 min (funcționare de scurtă durată) indică faptul că motorul cu puterea nominală de (120 W) are voie să fie solicitat permanent numai pe durata de timp menționată pe plăcuța de date (5 min). În caz contrar motorul ar atinge o temperatură ridicată neadmisă. Pe timpul pauzei, motorul se răcește din nou până la temperatura sa inițială.

Valorile emisiei sonore

Zgomotul acestui ferăstrău este măsurat conform DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201. Zgomotul la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz trebuie luate măsuri de protecție fonică pentru utilizator. (Purtați protecții antifonice!)

	Funcționare	Mers în gol
Nivelul presiunii sonore L_{pA} :	82,6 dB	62,3 dB
Nivelul puterii sonore L_{WA} :	95,6 dB	75,3 dB

„Valorile menționate sunt valori de emisie și nu trebuie să reprezinte automat valori de lucru sigure. Chiar dacă există o corelație între nivelul de emisie și nivelul de imisie, nu se poate deduce cu certitudine dacă sunt sau nu necesare măsuri de precauție suplimentare. Factorii care ar putea influența nivelul de imisie sonoră existent la un moment dat la locul de muncă cuprind durata expunerii, particularitățile încăperii, alte surse de zgomot și altele, de exemplu numărul de mașini și alte procese învecinate. Deasemenea valorile zgomotului admise la locul de muncă pot varia de la țară la țară. Aceste informații îl

vor ajuta însă pe utilizator să poată estima mai bine pericolele și riscurile.”

**5. Înainte de punerea în funcțiune
Înainte de darea în exploatare****5.1 Aspecte generale**

- Înainte de punerea în funcțiune, toate capacele și dispozitivele de siguranță trebuie montate corect.
- Pânza de ferăstrău trebuie să se poată deplasa liber.
- La lemnul deja prelucrat fiți atenți la corpuri străine cum ar fi de exemplu cuiele, șuruburile etc.
- Înainte de acționarea comutatorului de pornire / oprire asigurați-vă că pânza ferăstrăului este montată corect și dacă părțile mobile se mișcă ușor.
- Înainte de cuplarea mașinii asigurați-vă că datele afișate pe plăcuța acesteia corespund cu datele rețelei existente la fața locului.

**5.2 Montarea ferăstrăului pe un banc de lucru
(Fig. 2)**

1. Pentru montarea ferăstrăului este de preferat un banc de lucru din lemn masiv în locul unei structuri slabe din plăci presate, la care vibrațiile și zgomotele sunt mult mai evidente și mai deranjante.
2. Sculele necesare pentru montajul pe un banc de lucru precum și piesele mici nu au fost livrate împreună cu ferăstrăul. Folosiți totuși cel puțin echipamente cu următoarele dimensiuni:

Descrierea:	Cantitate:
Șuruburi hexagonale M8:	4
Garnituri plate Ø 8mm:	4
Șaibe de egalizare Ø 8 mm:	4
Piulițe hexagonale M8:	8

3. Un suport din cauciuc poros, pentru reducerea zgomotului, nu este livrat împreună cu ferăstrăul. Vă recomandăm însă stringent să utilizați un astfel de suport, pentru a menține zgomotul și vibrațiile la un nivel redus.

Descrierea:

Suport moale din cauciuc poros: 450 X 250 X 13 mm

Nu strângeți exagerat șuruburile. Lăsați un spațiu de joc, pentru ca suportul din cauciuc poros să poată absorbi zgomotul și vibrațiile.

Montajul ferăstrăului pe un banc de lucru vezi figura (2), listarea componentelor de pe figură:

- A: Corp ferăstrău
- B: Suport din cauciuc poros
- C: Masa de lucru
- D: Garnitură plată
- E: Șaibă de egalizare
- F: Piuliță hexagonală
- G: Piuliță autoblocantă
- H: Șurub cu cap hexagonal

5.3 Montarea

Atenție! Înainte de toate lucrările de întreținere și modificare a ferăstrăului de decupat trebuie să scoateți ștecherul din priză!

5.3.1 Montajul protecției pentru pânza de ferăstrău și a dispozitivului de evacuare a șpanului (Fig. 4/5/6)

- Montați bolțuri de fixare (9) pe brațul consolă (19).
- Împingeți protecția pentru lama de ferăstrău (10) pe bolțurile de fixare (9).
- Introduceți șurubul (20) prin alezajul șurubului de fixare (9) și a protecției pentru lama de ferăstrău (10).
- Asigurați șurubul (20) cu piulița (21) împotriva căderii.
- Cu ajutorul șurubului de fixare (11) protecția lamei de ferăstrău poate fi fixată la diferite înălțimi.
- Montați dispozitivul de evacuare (16) așa cum este indicat în figura 6.

5.3.2 Schimbarea pânzei de ferăstrău (Fig. 1/3/7)

- Rotiți șurubul de fixare (14) spre dreapta, pentru a detensiona pânza de ferăstrău (15).
- Deșurubați capacul din stânga (4).
- Scoateți mai întâi pânza de ferăstrău din suportul superior (13), apăsând brațul oscilant superior în jos.
- Apoi scoateți pânza de ferăstrău din suportul inferior (8).
- Scoateți pânza de ferăstrău în sus prin fanta din masă (18).
- Instalați o nouă pânză de ferăstrău în ordinea inversă.

Atenție: Instalați pânza de ferăstrău întotdeauna astfel încât dinții să fie orientați în direcția mesei de ferăstrău.

Pânza de ferăstrău poate fi introdusă în fanta a sau b:
Fanta a: Pentru tăieturi de-a lungul consolei
Fanta b: Pentru tăieturi transversale pe consolă.

Tensionați pânza de ferăstrău prin rotirea șurubului de fixare (14) spre stânga (în sensul de rotire al acelor de ceasornic).

5.3.3 Așezarea înclinată a mesei ferăstrăului (Fig. 8)

- Desfaceți șurubul de reglare (5).
- Înclinați masa ferăstrăului (7) spre stânga, până când indicatorul (17) este orientat spre unghiul dorit de pe scala gradată (6).

Atenție: Dacă sunt cerute lucrări de precizie trebuie efectuată o tăietură de probă și gradația trebuie eventual reglată ulterior.

6. Manevrarea

6.1 Notă:

- Ferăstrăul nu taie automat lemnul. Utilizatorul facilitează debitarea lemnului prin ghidarea acestuia spre pânza de ferăstrău aflată în mișcare.
- Dinții taie lemnul numai la cursa de deplasare înainte.
- Lemnul trebuie ghidat încet spre pânza de ferăstrău, deoarece dinții pânzei de ferăstrău sunt foarte mici.
- Orice persoană care dorește să manipuleze ferăstrăul necesită un oarecare timp de învățare. În acest timp se vor rupe cu siguranță câteva pânze de ferăstrău.
- La tăierea lemnului mai gros se va avea grijă în mod special ca pânza de ferăstrău să nu se curbeze și să nu se rotească. Prin aceasta se prelungește durata de viață a pânzei de ferăstrău.

6.2 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 3/Poz. 2)

- Pentru pornire apăsați tasta verde.
- Pentru oprire trebuie să apăsați tasta roșie.

Atenție: Mașina este echipată cu un întrerupător de siguranță împotriva reconectării după penele de tensiune.

6.3 Reglator număr de curse (3)

Cu ajutorul reglatorului numărului de curse puteți seta numărul de curse în funcție de materialul de debitat.

6.4 Efectuarea de tăieturi interioare

1. O caracteristică a acestui ferăstrău de decupat este posibilitatea de efectuare a tăieturilor interioare într-o placă, fără ca partea exterioră sau suprafața plăcii să fie deteriorate.

RO

AVERTIZARE: PENTRU A EVITA ACCIDENTELE DIN CAUZA PORNIRII ACCIDENTALE A FERĂSTRĂULUI: ÎNAINTE DE ÎNDEPĂRTAREA SAU DE SCHIMBAREA PÂNZEI DE FERĂSTRĂU COMUTAȚI ÎNTOATEAUNA ÎNTRERUPĂTORUL PE POZIȚIA "0" ȘI SCOATEȚI ȘTECHERUL DIN PRIZĂ.

2. Pentru efectuarea de tăieturi interioare într-o placă: Îndepărtați pânza ferăstrăului, așa cum este descris în secțiunea 5.3.2.
3. Executați o perforație în respectiva placă.
4. Așezați placa privind perforația deasupra locașului de acces al pânzei, pe masa ferăstrăului.
5. Instalați pânza ferăstrăului prin perforație în placă și reglați tensiunea pânzei.
6. După finalizarea tăieturilor interioare îndepărtați pânza de ferăstrău din suporturi (așa cum este descris în secțiunea 5.3.2) și scoateți placa de pe masă.

6.5. Adaptor pentru pânzele de traforaj (Fig. 8/9)

- Îndepărtați pânza de ferăstrău așa cum este descris la punctul 5.3.2.
- Instalați pânza de traforaj (a) în adaptor.
- Mai întâi scoateți suportul de pe masă (18).
- Apoi agățați cele două adaptoare (22) în cele două suporturi pentru pânzele de ferăstrău (8/13).
- Montați pânzele de ferăstrău așa cum este descris la punctul 5.3.2.

7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

7.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. ?tergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presie la o presie mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți: aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

7.2 Lagăr

Lubrifiați lagărele scripeților în mod periodic folosind o vaselină de calitate superioară pentru mașini, maxim la circa 25-30 ore de funcționare.

7.3 Perile de cărbune

- În cazul formării excesive a scânteilor perile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.
- Atenție! Perile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

7.4 Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie întreținute.

7.5 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www.isc-gmbh.info

8. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci refolosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба / указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за бзопасност

Взмет съответните указания за бзопасност от приложената брошура.

2. Описание на уреда (фигура 1,3)

- 1 Прахозасмукващ адаптер
- 2 Изключвател/включвател
- 3 Регулатор честотата на ходовете
- 4 Защитно покритие вляво
- 5 Фиксиращ винт
- 6 Градусна скала
- 7 Маса на триона
- 8 Държач на режещата лента долу
- 9 Задържащ болт
- 10 Защита на режещата лента
- 11 Стягащ винт
- 12 Фиксатор
- 13 Държач на режещата лента горе
- 14 Затегателен болт
- 15 Режеща лента на триона
- 16 Устройство за продухване на стърготините

Обем на доставка

- Контурен трион
- Защита на режещата лента
- Устройство за продухване на стърготините

3. Употреба по предназначение

Контурният трион служи за рязане на дърво с ръбове или подобни на дърво заготовки. Кръглите материали трябва да се режат само с подходящи държачни приспособления.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

Трябва да се използват само пил подходящи за машината режещи ленти. Използването на отрезни дискове от всякакъв вид е забранено. Съставна част на употребата по предназначение е също спазването на указанията за безопасност, както и упътването за монтаж и работните инструкции в упътването за употреба.

Лица, които обслужват и ремонтират машината, трябва да са запознати с нея и да са информирани за възможните опасности. Освен това трябва най-точно да се спазват валидните наредби за предотвратяване на злополуки.

Трябва да се спазват другите общи правила в областите на трудовата медицина и техниката за безопасност.

Промените по машината изключват напълно гаранцията на производителя и възникващите от това щети.

Въпреки употребата по предназначение някои фактори на други рискове не могат напълно да бъдат отстранени. Обусловени от конструкцията и монтажа на машината могат да възникнат следните точки:

- Вредни за здравето емисии на прах от дърво при използване в затворени помещения.
- Опасност от злополука поради контакт с ръцете в непокритата област на рязане на инструмента.
- Опасност от нараняване при смяна на инструментите (Опасност от порязване).
- Притискане на пръстите.

BG

- Опасност от обратен удар.
- Падане на обработваемия детайл поради недостатъчна опорна повърхност.
- Доковане на режещия инструмент.
- Изхвърляне на части от клони и части от обработваеми детайли.

4. Технически данни

Напрежение на мрежата:	230 V ~ 50Hz
Консумирана мощност:	120 W
Режим на работа:	S2 5 мин
Обороти на празен ход n_0 :	400-1600 об/мин
Защита:	IP 20
Ход:	21 мм
Опорна повърхнина:	410 x 245 мм
Маса въртяща:	0° до 45° наляво
Големина на масата:	410 x 253 мм
Дължина на режещата лента:	127 мм
Обхват:	406 мм
Височина на рязане макс. при 90°:	57 мм
Височина на рязане макс. при 45°:	27 мм
Тегло:	12 кг

Продължителност на включване:

Продължителността на включване S2 5 мин (кратковременен режим) показва, че двигателят може да бъде продължително натоварван с номинално напрежение 120 W само за посоченото на табелката с данни време (5 мин). В противен случай той би се награл недопустимо. По време на паузата двигателят отново се охлажда до неговата изходна температура.

Стойности на емисия на шум

Шумът на този трион се измерва според DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN 11201. Шумът на работното място може да превишава 85 децибела (A). В този случай са необходими мерки за звукоизолация за потребителя. (Носете защита за слуха!)

	Работен режим Празен ход	
Ниво на звуково налягане L_{pa} :	82,6 dB	62,3 dB
Ниво на звуковата мощност L_{WA} :	95,6 dB	75,3 dB

"Посочените стойности са стойности на емисия и с това не трябва същевременно да представляват

14

и безопасни стойности на работното място. Въпреки, че има корелация между нивата на емисия и имисия, от това не може да се установи със сигурност, дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които могат да повлияят на настоящото налично на работното място ниво на имисия, съдържат продължителността на въздействията, особеностите на работното помещение, други източници на шум и т.н., напр. броя на машините и други съседни процеси. Надеждните стойности на работното място могат също така да варират в различните страни. Тази информация обаче трябва обаче да даде възможност на потребителя, да прави по-добра преценка на опасностите и риска."

5. Преди пускане в експлоатация**5.1 Общо**

- Преди пускане в експлоатация всички капаци и защитни приспособления трябва да бъдат правилно монтирани.
- Режещата лента трябва да може да се движи свободно.
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. гвоздеи или болтове и др.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване, се уверете, че режещата лента е правилно монтиран и че подвижните части имат лесен ход.
- Преди свърне на машината се уверете, че данните върху фабричната табелка съвпадат с мрежовите данни.

5.2 Монтиране на триона върху работна маса (фиг. 2)

1. За монтиране на триона по-подходяща е работна маса от масивно дърво, отколкото слаба конструкция от пресовани дървесни плочи, при която вибрациите и шума са значителни.
2. Необходимите за монтажа върху работна маса инструменти и дребни части не са доставени с триона. Използвайте най-малко тези части със следните размери:

Описание:	Количество:
Болт със шестоъгълна глава M8:	4
Плоски уплътнения Ø 8мм:	4
Подложни шайби Ø 8 мм:	4
Шестоъгълни гайки M8:	8

3. Подложка от микропореста гума, намаляваща шума, също не се доставя заедно с триона. Препоръчваме задължително използване на такава подложка, за да поддържате ниско нивото на вибрациите и шума.

Описание:

Мена подложка от микропореста гума: 450 x 250 x 13 мм

Не завивайте прекомерно болтовете. Оставете хлабина, за да може добре да абсорбира подложката от микропореста гума.

Монтаж на триона върху работна маса, виж фигура (2), списък на компонентите на фигурата:

- A: Тяло на триона
 B: Подложка от микропореста гума
 C: Работна маса
 D: Плоско уплътнение
 E: Подложна шайба
 F: Шестоъгълна гайка
 G: Блокираща гайка
 H: Болт със шестоъгълна глава

5.3 Монтаж

Внимание! Преди всички работи по поддръжката и преоборудването по контурния трион трябва да се издърпа щепселът.

5.3.1 Монтаж на защитата на режещата лента и на устройството за продухване на стърготините (фиг. 4/5/6)

- Поставете фиксиращия винт (9) на конзолата (19).
- Защитата на режещата лента (10) на фиксиращия винт (9).
- Болт (20) през отвора на фиксиращия винт (9) и на защитата на режещата лента (10).
- Да се подсигурят срещу падане болта (20) с гайката (21).
- Със задържащия болт (11) защитата на режещата лента може да се фиксира на различни височини.
- Монтирайте устройството за продухване на стърготини (16) както е показано на фигура 6.

5.3.2 Смяна на режещата лента (фиг. 1/3/7)

- Завъртете затегателния болт (14) надясно, за да освободите режещата лента (15).
- Отвийте болтовете на лявото покритие (4).
- Първо извадете режещата лента от горния държач на лентата (13), при това натиснете надолу горното подвижно рамо.
- След това извадете режещата лента от долния държач на лентата (8).

- Извадете нагоре режещата лента през подложката на масата (18).
- Поставете нова режеща лента в обратна последователност.

Внимание: Режещата лента да се поставя винаги така, че зъбите да сочат по посока на масата на триона.

Режещата лента може да се постави в шлиц а или

б:
 Шлиц а: за отрези надлъжно на конзолата
 Шлиц б: за отрези напречно на конзолата

Затегнете режещата лента чрез въртене на затегателен болт (14) наляво (по посока на часовниковата стрелка).

5.3.3 Наклоняване масата на триона (фиг. 8)

- Освободете фиксиращия винт (5).
- Наклонете наляво масата на триона (7), докато стрелката (17) покаже желаната стойност на ъгъла на градусната скала (6).

Внимание: Ногата се изисква прецизна работа, би трябвало да се направи пробен отрез и при необходимост да се направи допълнителна настройка на градусите.

6. Обслужване**6.1 Забележка:**

- Трионът не реже дървото самостоятелно. Ползвателят улеснява рязането чрез подаване на дървения материал към движещата се режеща лента.
- Зъбите режат дървото само при ход надолу.
- Дървото трябва да се подведе бавно към режещата лента, тъй като зъбите на режещата лента са много малки.
- Всяко лице, което иска да работи с триона, се нуждае от известно време, за да се научи. През това време вероятно ще се счупят няколко режещи ленти.
- При рязане на по-дебел дървен материал особено трябва да се има предвид, че режещата лента не бива да се огъва или завърта. По този начин се увеличава продължителността на работа на режещата лента.

6.2 Превключвател за включване/изключване (Фиг. 3/Поз. 2)

- За включване трябва да се натисне зеленият

BG

бутон.

- За изключване трябва да се натисне червеният бутон.

Внимание: Машината е оборудвана със защитен превключвател срещу повторно включване след пад на напрежението.

6.3 Регулатор за честотата на ходовете (3)

С регулатора за честотата на ходовете можете да настроите броя на ходовете в съответствие с материала, който трябва да режете.

6.4 Извършване на вътрешни отрезки

1. Едно от качества на този контурен трион е възможността за извършване на вътрешни отрезки в плоча, без да се повреди външната страна или периферията на плочата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ НАРАНЯВАНИЯ ПОРАДИ НЕВОЛНО СТАРТИРАНЕ: ПРЕДИ ОТСТРАНЯВАНЕТО ИЛИ СМЯНАТА НА РЕЖЕЩАТА ЛЕНТА ВИНАГИ ПОСТАВЯЙТЕ ПРЕВКЛЮЧАТЕЛЯ НА ПОЛОЖЕНИЕ "О" И ИЗДЪРПВАЙТЕ МРЕЖОВИЯ ЩЕПСЕЛ ОТ КОНТАКТА.

2. За извършване на вътрешни отрезки в плоча: Отстранете режещата лента, както е описано в раздел 5.3.2.
3. Пробийте дупка в съответната плоча.
4. Поставете плочата с дупката над входната дупка върху масата на триона.
5. Инсталирайте режещата лента през дупката и регулирайте затягането на режещата лента.
6. След завършване на вътрешните отрезки отстранете режещата лента от държачите на лентата (както е описано в раздел 5.3.2) и снемете плочата от масата.

6.5. Адаптер за резбарски режещи ленти (фиг. 8/9)

- Отстранете режещата лента, както е описано под точка 5.3.2.
- Сега поставете резбарската режеща лента (а) в адаптера.
- Първо свалете подложката на масата (18).
- След това окачете двата адаптера (22) на двата държача на режещата лента (8/13).
- Поставете режещата лента, както е описано под точка 5.3.2.

7. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

7.1 Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

7.2 Лагери

Смазвайте периодично лагерите на крайните ролки с качествена машинна грес, но най-късно след около 25-30 работни часа.

7.3 Въгленови четки

- При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.
- Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

7.4 Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

7.5 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;

- Тип на уреда
 - Артикулен номер на уреда
 - Идентификационен номер на уреда
 - Номер на необходимата резервна част
- Актуална информация и цени ще намерите на адрес: www-isc-gmbh.info

8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

- Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkeln
- Ⓢ заявляет о соответствии товара
- Ⓢ следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓢ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declarã urmãtoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürdin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodnosć wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ straipsniui
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
- Ⓢ Samræmisyfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Dekupiersäge BT-SS 405 E

<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EG	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 19.06.2007

Weichselgartner
General-Manager

Baumstark
Product-Management

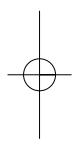
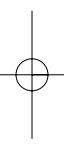
Art.-Nr.: 43.090.18 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4309010-48-4155050

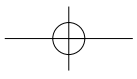
Ⓢ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени





☉ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

☉ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să fie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliare neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praț), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu ducă nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiefumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info

(01.14 min., Fernratz T-Com) • Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1

Name:

Retouren-Nr. ISC:

2

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.:

I-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4

Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. Ihre Anschrift eingeben. Fehlerbeschreibung und Art-Nr. und I-Nr. angeben. Garantie! JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen.